TRANSLATION/OFF
Language Services

LARA CANTOS MODESTO

TRADUCTORA EN/FR/PT>ES | WWW.TRANSLATIONOFF.COM
NACIDA EN TOLEDO (ES)
C/IRIS, 6. 45280 OLÍAS DEL REY (TOLEDO, ESPAÑA)

ESPECIALIDADES

Tengo experiencia en el sector turístico, comercio electrónico y técnico.

HABILIDADES

Traducción
Revisión
Subtitulación
Audiodescripción
Posedición de TA

APTITUDES

Calidad
Rapidez
Precisión

PROGRAMAS

SDL Trados 2015

ALGUNOS DE LOS ÚLTIMOS PROYECTOS COMO TRADUCTORA AUTÓNOMA (JULIO 2017-ACTUALIDAD)

REVISORA • MEDIAWEN INTERNATIONAL
Revisión de transcripciones de videotutoriales en español (varios dialectos).

TRADUCTORA • DAY TRANSLATIONS
Traducción EN>ES de textos jurídicos como un acta de matrimonio o una póliza de seguros.

TRANSCRIPTORA • NUADDA AGENCY
Transcripción de llamadas telefónicas en español mexicano y colombiano.

TRADUCTORA • SPRACHDIREKT
Traducción EN>ES de la descripción de escuelas de idiomas y los lugares donde se localizan.

TRADUCTORA • EXERO SOLUCIONES
Traducción EN>ES de contenido de comercio electrónico.

TRADUCTORA • PANGEANIC
Traducción FR>ES de artículos de revistas, productos farmacéuticos, etc.

TRAD.TRANSLATIONOFF@GMAIL.COM

@TRANSLATION_OFF

+34 616807986

LINKEDIN.COM/IN/LARA-CANTOS-MODESTO-70263513A/

TRANSLATION/OFF
Language Services

EXPERIENCIA EN PRÁCTICAS/VOLUNTARIADO ANTES Y DESPUÉS DE GRADUARME

TRADUCTORA • TED • OCTUBRE DE 2017 – ACTUALIDAD
Traducción voluntaria EN/FR>ES de los subtítulos de los vídeos de TED.

TRADUCTORA • ONG ENFANTS DU MONDE • 2014 – PRESENTE
Traductora voluntaria FR>ES de artículos de actualidad sobre los avances de la ONG en temas médicos y educativos, emails estándares de rechazo y encuestas.

TRADUCTORA • LASSOSTUDIOS • JULIO DE 2017 – AGOSTO DE 2017
Traductora en prácticas en LassoStudios. Tareas: traducción EN>ES de documentales.

REVISORA • SDI MEDIA • FEBRERO DE 2017 – ABRIL DE 2017
Revisora en prácticas en el departamento de Control de Calidad. Revisión de guiones traducidos EN>ES y control de diálogos.

TRADUCTORA Y REVISORA • OUTIFY • MARZO DE 2016 – JUNIO DE 2016
Prácticas en la *startup* Outify. Tareas: Traducción y revisión ES>EN de la página web: textos turísticos y mensajes del sistema.

EDUCACIÓN

CURSO DE TRADUCCIÓN DE PATENTES EN>ES • 2017 • AULASIC

MÁSTER EN DOBLAJE, TRADUCCIÓN Y SUBTITULACIÓN • 2016- 2017 • UNIVERSIDAD EUROPEA DE MADRID

TALLER DE TRADUCCIÓN TURÍSTICA FR>ES • 2013 • UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPETACIÓN • 2012-2016 • UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

ESTANCIAS EN EL EXTRANJERO

Mi educación académica se completó gracias a las estancias en el extranjero que realicé con el fin de adquirir un buen conocimiento de mis idiomas de trabajo:

INTERCAMBIO ERASMUS • 2013-2014 • UNIVERSITÉ DE GÉNÈVE (GINEBRA, CH)

INTERCAMBIO ESTUDIANTIL • MARZO DE 2010 • LYCÉE DES GRAVES (GRADIGNAN, FR)

ESTANCIA EN EE.UU. CON CURSO DE INGLÉS • 2013-2014 • BOSTON ACADEMY OF ENGLISH (BOSTON, EE.UU.)

TRAD.TRANSLATIONOFF@GMAIL.COM
@TRANSLATION_OFF
+34 616807986
LINKEDIN.COM/IN/LARA-CANTOS-MODESTO-70263513A/